

Si cette rencontre a éveillé en vous l’envie d’approfondir le sujet, rendez-vous

**148 rue d’Anderlecht 1000 Bruxelles, du mardi au jeudi, de 9h à 17h**

02 540 23 48 - cdoc@collectif-alpha.be

Consultez notre **catalogue en ligne** [www.cdoc-alpha.be](http://www.cdoc-alpha.be/) à l’aide des mots-clés suivants : EDUCATION INTERCULTURELLE ; RELATION FORMATEUR-APPRENANT

Parcourez nos **rayons** INTER THEO et INTER PRAT

Découvrez en ligne les réflexions et expériences du secteur dans

**Le Journal de l'alpha – 212, avril 2019 : L'interculturel : Le penser et le vivre au quotidien** <https://lire-et-ecrire.be/Journal-de-l-alpha-212-L-interculturel>

**Sélection bibliographique commentée : Alphabétisation et Approche Interculturelle, 2018 :** [**https://www.cdoc-alpha.be/Record.htm?idlist=13&record=19122659124919408319**](https://www.cdoc-alpha.be/Record.htm?idlist=13&record=19122659124919408319)

**BOUAMAMA Saïd, Les discriminations racistes : une arme de division massive, L’Harmattan, 2011, 214 p.** La volonté de l’auteur est d’analyser les causes réelles (institutionnelles, idéologiques, historiques…) des discriminations racistes, travail sociologique incontournable pour lutter efficacement contre le racisme et l’ensemble des inégalités sociales….

**BENN MICHAELS Walter, La diversité contre l’égalité, Raisons d’agir, 2009, 158 p.**

 …, depuis la fin des années 70, le combat pour le respect de la diversité (culturelle, ethnique) est devenu une priorité aussi bien pour … la droite que pour … la gauche, tant dans les entreprises privées que dans les institutions publiques. La lutte contre les discriminations racistes et sexistes, et pour le respect des diversités culturelles fait désormais partie du discours dominant. Or, c’est à la même époque que se situe le tournant néolibéral et que la courbe de l’inégalité économique ainsi que le taux de pauvreté commencent à monter en flèche…

 **MAY Paul, Philosophies du multiculturalisme, Les Presses de Sciences Po, 1999,** 313 p.

Cet ouvrage est un excellent résumé de tout ce qui s’est publié, depuis des décennies, sur la philosophie du multiculturalisme, ses origines, ses principaux courants, les débats théoriques qui l’animent et les différentes critiques dont elle est l’objet. …. Un des points forts est de montrer comment le multiculturalisme philosophique procède d’une critique de la notion libérale d’État neutre, conçu comme arbitre entre les intérêts privés. …. Mais cet État neutre et sécularisé et cet individu autonome et désaffilié ont tous deux une histoire, celle de l’Europe dont ils ne veulent pas voir combien elle est particulière. Ils se sont pensés comme universels. L’Occident confond son histoire propre avec le destin du monde…

**HAUTECŒUR Jean-Paul, Construire la diversité : une approche interculturelle de la formation des adultes, Ibis Rouge, 2007, 284 p**. Dans cet ouvrage, Jean-Paul Hautecœur propose de définir l’approche interculturelle comme « un processus collectif de construction de la diversité, une nouvelle culture décentrée et composite, une nouvelle forme de composition du savoir, horizontale et démocratique » (p. 242)… Rendant compte d’une recherche-action menée de 2001 à 2005 en Guyane française, l’ouvrage explore la question interculturelle à partir des pratiques de terrain relatives à la formation de base. Les questions suivantes ont guidé cette recherche : où et comment la pluriethnicité a pu changer les pratiques de formation de base ? Quelles compétences interculturelles les formateurs et les participants ont-ils acquises ou développées durant les formations ? Quelles pratiques pédagogiques ont-ils mises en œuvre ? Ces nouveaux savoir-faire peuvent-ils être réinvestis dans les programmes pédagogiques …

**ABDEL SAYED Edris (coord.), Apprentissage du français et dialogue interculturel [actes du colloque du 5 octobre 2017], Initiales, 2018, 84 p.**

Dans la première contribution, Hamid Brohmi pose les questions suivantes : « La diversité et le dialogue interculturel sont-ils une menace ou un enrichissement, un mythe ou une réalité ? Fautil enseigner une langue ou une langue culture ? ». Ensuite, Marie Treps montre comment la langue française s’est enrichie de mots d’autres langues qui nous relient souterrainement à d’autres cultures : ils évoquent des modes de vie, des manières d’être, des connaissances ou des croyances autres, que nous avons faits nôtres. Hervé Adami critique quant à lui la notion de « culture » et surtout son « essentialisation ». Il pointe, d’une part, la difficulté à définir précisément ce qu’est une culture et, d’autre part, la prégnance du relativisme culturel, poussé jusqu’à la « totémisation » des cultures qui finit par rendre le dialogue interculturel impossible puisque « le strict respect des différences culturelles interdit de fait le dialogue et à fortiori un travail de conviction » (p. 40). Vincent Trovato suit avec une réflexion basée sur l’expérience d’Alpha Mons-Borinage qui propose aux primo-arrivants de construire la langue à partir de ce qu’ils sont, c’est-à-dire d’élaborer une langue qui leur permet de s’exprimer, et non d’apprendre une langue qui les enferme dans des carcans institutionnels. Dans le retour d’expérience suivant, Aurélie Audemar (Lire et Écrire) et Charlotte Faure (Par Chemins) croisent leurs regards et leurs expériences sur les différences entre la culture de l’école et celle des familles populaires, et proposent un théâtre d’objets comme outil de sensibilisation. À la suite, Annie Janicot, du Réseau Canopé, présente des supports pédagogiques qui favorisent le dialogue entre personnes de cultures différentes. Enfin, Hugues Lenoir conclut par une synthèse sur les enjeux sociopolitiques et pédagogiques de l’apprentissage du français et du dialogue interculturel.

**GILIS Anne (coord.), Pratiques pédagogiques en alphabétisation et objectifs interculturels. Résultats d'une recherche-action menée à Lire et Écrire, Lire et Écrire en Wallonie, 2004, 96 p.** Comment envisage-t-on la diversité dans les pratiques en alphabétisation et français pour nonfrancophones peu scolarisés ? Comment entretient-on et reconstruit-on en permanence le dialogue et la communication interculturelle ? Face à ces questions, il est assez simple de s'accorder sur des présupposés théoriques et sur des principes de démarches interculturelles adoptant une vision large du terme « culture ». Mais il s'avère aussi évident de percevoir les tensions entre ces principes et la réalité de leur mise en œuvre. Par sa méthodologie, la recherche-action qui est ici présentée a permis d’aller plus loin que ce simple constat. Suivant le cadre préalablement défini, sept formateurs de Lire et Écrire se sont ainsi lancés dans l’aventure du questionnement de leurs pratiques au cours de deux phases d’observations d’environ six mois (janvier 2002-juin 2002 et septembre 2003-janvier 2004). Ce document relate l’ensemble du cheminement de la recherche, et cela depuis la définition du concept d’interculturalité dans un dispositif de formation jusqu’à l’analyse des pratiques. Ajoutons que ce travail s’ancre dans un horizon plus large : celui d’un projet de société. Une attention est dès lors également portée sur le fait que la diversité doit être prise en compte par l’ensemble des acteurs de l’association et que l’interculturel doit traverser tous les niveaux et tous les domaines de son action car une action isolée au sein d’un groupe ou d’une composante du dispositif de formation perd de ce fait tout son poids. Il est également impératif que cette attention transversale soit portée par l’ensemble des politiques menées au sein de la société. À elles aussi de donner une impulsion à la communication interculturelle…

**PETRI Julia, ALLAL Chafik, Le cinéma : outil de conflictualisation interculturelle ?, in**

…Construit à partir de l’expérience des Jeudis du cinéma de Lire et Écrire Bruxelles5 , destinée aux groupes bruxellois d’alphabétisation et de français langue étrangère – essentiellement composés de personnes d’origines sociales populaires et d’origines nationales mélangées –, son principal intérêt réside dans le fait qu’il donne les clés d’une méthodologie de lecture interculturelle qui peut s’appliquer à d’autres supports, utilisés en éducation populaire, que le cinéma de fiction…

**BAUDELOT Christian et al., Comment vivre ensemble quand on ne vit pas pareil ?, La Ville brule, 2016, 62 p.**

 Qu’est-ce qu’une culture ? À quoi servent les mythes ? Les hommes ont-ils besoin des dieux ? Qu’est-ce qui fait que nous formons une « société » ? Que partageons-nous vraiment ? Comment faire quand on vit entre deux cultures ? … Cet ouvrage présente 20 réflexions autour de 20 questions qui tentent de faire le tour du sujet. Grâce à ces questions, qui peuvent par exemple faire l'objet d'ateliers philosophiques, l’ouvrage permet d'ouvrir le débat et propose des pistes d’échanges pour enrichir toujours plus notre réflexion et aiguiser notre esprit critique. Très accessible, ce petit livre est le résultat d’un an de travail mêlant les élèves d’un lycée de Seine-Saint-Denis (en banlieue parisienne) et des chercheurs en sciences sociales. Ils ont débattu autour des cultures et des origines de chacun dans le but de répondre à la question « comment vivre ensemble quand on ne vit pas pareil ?

**Quelques références d’outils pratiques (hors bibliographie)**

**Enseigner en contexte de diversité ethnoculturelle : Stratégies pour favoriser la réussite de tous les élèves**

Partie 1 Jeter un regard sur sa propre culture

1. Notre culture : notre façon de voir le monde
Parlons un peu de vous ; Les règles implicites : les attentes comportementales ; Notre culture : l’objectif à travers lequel nous voyons le monde ; Qu’est-ce que la culture ? ; Un enseignement adapté à la diversité culturelle des élèves ; Comment s’est façonnée votre culture ? ; La compétence interculturelle ; La culture organisationnelle ; L’origine ethnique, l’identité ethnoculturelle et la nationalité ; Les facteurs culturels ; L’homogénéité culturelle ; Quelles stratégies devons-nous expérimenter ? ; Des stratégies pratiques

2. Des questions de réflexion pour poursuivre la découverte de soi

3. La « race » et l’identité ethnoculturelle

Partie 2 Écouter les autres et apprendre d’eux

4. Que devons-nous savoir sur la diversité culturelle ?
Les styles de communication des élèves d’origines ethnoculturelles diverses ; Le rythme ; L’incompréhension des styles de communication propres à certaines cultures ; Les comportements en classe ; Les styles d’apprentissage des élèves d’origines ethnoculturelles diverses ; La pression des pairs ; L’incidence des pairs sur le rendement scolaire ; Les préjugés sur la couleur de la peau ; Un monde sans couleurs ; La menace posée par les stéréotypes ; Le « stéréotype de la minorité modèle »

5. Les élèves immigrants du XXIe siècle : Les élèves issus de cultures diverses

 6. Les écarts d’apprentissage chez les élèves issus de l’immigration

Les attentes culturelles ; La pauvreté ; Les cours offerts ; Le biais culturel des épreuves ministérielles ; Les attentes des enseignants ; La qualité de l’enseignement

7. Comment tisser des liens avec les élèves et leur famille

8. Une culture scolaire accueillante pour tous : élèves, familles et enseignants

Partie 3 Intégrer les nouvelles connaissances

9. Des stratégies pour amener les élèves à s’engager dans leur apprentissage
L’utilisation des technologies du XXIe siècle ; La gestion de classe : l’importance des rituels et des routines ; Les élèves allophones ; Des relations et encore des relations ; La rétroaction ; Quatre questions pour évaluer l’engagement des élèves dans leur apprentissage

10. Comment transmettre aux élèves l’amour de la lecture et de l’écriture
Des textes à l’image des cultures ; L’histoire de votre relation avec la lecture ; L’histoire de votre relation avec l’écriture ; Une stratégie pour vous motiver à écrire

11. Des activités adaptées à la diversité culturelle
12. Des ateliers de lecture et d’écriture adaptés à la diversité culturelle

13. Des enseignants vous présentent leurs canevas de situations d’apprentissage
Les sciences et le français au primaire ; Des activités pour le secondaire ; Les stratégies pédagogiques adaptées à la diversité culturelle

**[Téléchargeable] Melting classes : Voyage à l'école de l'interculturalité**

Ce manuel consacre l’adaptation innovante d’une tradition très ancienne, celle du récit, que l’on retrouve dans un très grand nombre de cultures. À l’aide de cette méthode, les participants apprennent à renforcer certains aspects clés des compétences interculturelles comme la conscience de soi, l’ouverture d’esprit, le respect, la réflexivité, l’empathie, la conscience d’autrui, etc.

**[Téléchargeable] KIT DE FORMATION INTERCULTURELLE POUR LES FORMATEURS LINGUISTIQUES DES MIGRANTS**

Ce kit fournit les principes et la pratique de l’interculturalité dans l’enseignement des langues et les lignes directrices pour travailler dans un environnement multiculturel.

**[Téléchargeable] Manuel de développement des compétences interculturelles : les cercles d'histoires**

Ce manuel consacre l’adaptation innovante d’une tradition très ancienne, celle du récit, que l’on retrouve dans un très grand nombre de cultures. À l’aide de cette méthode, les participants apprennent à renforcer certains aspects clés des compétences interculturelles comme la conscience de soi, l’ouverture d’esprit, le respect, la réflexivité, l’empathie, la conscience d’autrui, etc.